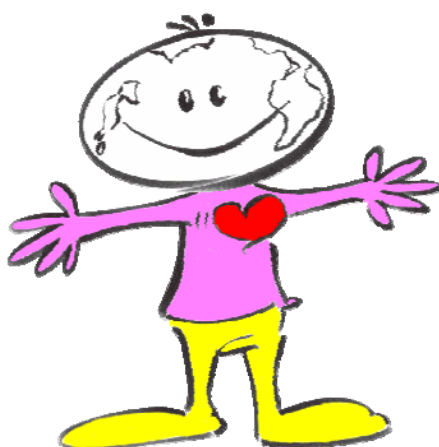


Emergency Guide in Toyooka
緊急ガイドブック（豊岡市）



Toyooka International Association

豊岡市国際交流協会

【Typhoon】

Even though we don't expect much rain in this area, it may rain a lot around the high mountains and the mountain district. If so, the rivers will flood, and heavy landslides could occur, bringing damage to the cities. It could paralyze our lives and all transportation facilities.

There was much serious damage, and local deaths, in October 2004. Do not try to escape when the storm is raging. You may be injured by things flying in the wind.

Please do not go to the sea or mountains. Also activities such as going to see rice fields and rivers would be most dangerous. These areas sustain heavy flooding.

【台風】

さほどの雨量でなくとも、周囲の高地や山岳部に大量の雨を降らせることがあります。そうした場合河川の氾濫がおこります。山間部で豪雨となった場合はがけ崩れが起こり、都市部で発生した場合は大規模な浸水被害となり、市民生活がマヒ状態となることも多いです。

台風が接近して暴風雨になってから避難するのは反って危険です。暴風で飛ばされてくるものなどでケガをする可能性があります。

2004年10月には豊岡市に台風がやってきて、川が氾濫したり山崩れが起こり、とても大きな被害を受けました。

台風が来ているのに海や山にでかけたり、畑や川の様子を見に行くなど、危険な行動で被害にあうこともあります。絶対に無理をしないでくださいね。

to go to a safety place

避難 (hinan) 安全な場所へ逃げること

evacuation place

避難場所 (hinanbasyo) 安全な場所

to call your attention to go to safety place

避難勧告 (hinankankoku) 安全な場所へ逃げることをうながすこと

give an order to escape

避難指示 (hinansiji) 安全な場所へ逃げることを命令すること

to prepare to escape a safety place

避難準備 (hinanjyunbi) 安全な場所へ逃げる用意

route for the safety place

避難経路 (hinankeiro) 安全な場所へ逃げる道順

using your best judgement according to your surrounding conditions, and move promptly.

自主避難 (jisjyuhinan) 自分の考えで安全な場所へ逃げること

The water level has risen above the warning line

警戒水位 (keikaisui) 洪水になる危険性のある水位

The water lever has risen about the dangerous line.

危険水位 (kikensui) 洪水になる危険の迫っている水位

rushing torrent of water

げきりゅう (gekiryuu) 勢いのはげしい流れ

river is broken

けっかい (kekai) 堤防が壊れ崩れること

The river is flooded.

はんらん (hanran) 川の水が堤防からあふれ出ること

the river is flooded . It could paralyze all transportation facilities and others.

かんすい (kansui) 道路などが水につかること

the water is above the floorboards and things are filled with water.

しんすい (sinsui) 水が入り込むこと

weather warning. It might cause some damage.

ちゅういほう (tyuuihou) 被害が出るおそれがあることを注意する天気予報

weather alarm. It is dangerous and inform that people are in danger.

けいほう (keihou) 危険が迫ったことを伝えて、注意・準備を人々に促すこと

immediately. you need to move without any excuse.

ただち (tadatini) 時間を置かずに行動を起こすさま。今、すぐに。

Pictures from Typhoon No.23 (2004 Oct. 21st after 5am)
台風 23 号の被害状況 (平成 15 年 10 月 21 日午前 5 時すぎ)



【Tsunami】

If the storm disrupts the bottom of the sea, it will send large waves as the Tsunami comes ashore. It may go up into the bay as well.

As the waves go back into the sea, the bay will be badly damaged by the Tsunami. The power, at 50cm, could wash a car or move it uncontrollably.



【津波】

地震によって海底が隆起した場合、この現象により海水が押し上げられ、津波として陸地に押し寄せ、湾部などその地形によっては陸上を駆け上がることがあります。

押し寄せた水はすべて海へ引き上げていくので、津波に襲われた海岸は大きく被害を被ることになります。たとえ 50cm の津波でも、車を一台くらい簡単に流し去るほどの力を持っているのです。

2004 年のスマトラ島沖地震では、平均で高さ 10m に達する津波が数回押し寄せ、インド洋沿岸各国に大きな被害をもたらしました。

強い地震（震度 4 程度以上）を感じたとき、または弱い地震であっても長い時間ゆっくりとした揺れを感じたときは、直ちに海浜から離れ、急いで高台などの安全な場所へ避難しましょう。

【Earthquake】

When you feel a strong earthquake (magnitude of over 4), or when the shaking is slow and long, leave the beaches immediately and go to higher places.

Use caution, as furniture, walls, and windows of the buildings may move or fall down during a large earthquake. In January, 1995 there was the Great Hanshin-Awaji Earthquake and many people were killed. Talk about, and test, your escape route to a safe place. It is important for each of us to move without rushing and panic.

【地震】

日本は地震が多い国として有名です。地震には、有感地震（やや大きい地震）の他に、日本列島では体を感じない小さな地震（微小地震）が毎日無数に発生しています。

巨大な地震では、家具が大きく移動・転倒し、また建物では、壁のタイルや窓ガラスが破損、落下します。

1995 年 1 月には阪神・淡路大震災により甚大な被害が発生し、多くの命が奪われました。

地震に備えて避難方法などを話し合い、確認しておきましょう。一人ひとりがあわてず騒がず行動をとることが大切です。



Pictures from The Great Hanshin-Awaji Earthquake (1995 Jan. 17th 5: 46am)
阪神淡路大震災の被害状況（平成 7 年 1 月 17 日午前 5 時 46 分）

【Emergency】

If an emergency occurs, please call the fire station and ask for an ambulance to come. (dial 119) Please tell them your name and address. Or tell them just where you are. Please take a taxi or your car if your sickness is not serious.

【救急】

急病や、大ケガのときは、消防署に電話して救急車を呼びます。（電話番号は 119）。住所、氏名などを伝えてください。どこにいるかだけでも説明してください。

軽いケガや病気のときなど、自力で病院へ行ける場合は、タクシーや自家用車を利用してください。

【Others】

Each house has Bosaimusen (Emergency Radio). Please listen to the radio when Typhoon or other natural disasters come. And, also, please get information from the TV or radio. It is OK for you to call Tia if you are afraid. Please talk to your family or friends, and prepare clothes, food, water and other necessary items to evacuate quickly, when it becomes necessary. Please check your evacuation place before anything happens.

【その他】

◇防災無線が各家庭に1台あります。台風などの時は防災無線を聞くようにしてください。また、テレビやラジオ等からも情報を得てください。

普段から、友達や近所、Tiaなどの交流を深めるようにしてください。不安な時にはTiaにご連絡を頂いても結構です。

家族や友人と相談して食べもの・飲み物などを用意し、いつでも避難できるように準備しておきましょう。また、自分がどこに避難したらよいかも確認しておきましょう。

【Japanese for emergency situations 緊急時の日本語】

Japanese (Romaji) and English meaning 日本語、(ローマ字) 英語での表現

My name is _____.

Watashi no namae wa _____ desu. / わたしの^{なまえ}名前は----です。

My address is _____.

Jusho wa _____ desu. / ^{じゅうしょ}住所は----です。

I am now at (in) _____.

Watashi wa ima _____ ni imasu. / ^{わたし}私は、^{いま}今----にいます。

It is near _____.

Koko wa _____ no chikaku desu. / ここは、----の^{ちか}近くです。

The telephone number is _____.

Denwa bango wa _____ desu. / ^{でんわばんごう}電話番号は、----です。

There has been a robbery.

Dorobo desu. / ^{どろぼう}泥棒です。

There has been a traffic accident.

Kotsujiko desu. / ^{こうつうじこ}交通事故です。

There is a fire.

Kaji desu. / ^{かじ}火事です。

There has been an injury.

Kega desu. / ケガです。

My ----- hurts.

-----ga itai desu. / -----がいたいです。

There is a gas leak.

Gasu more desu. / ガスもれです。

■ Tia Information desk

English is available

Monday - Friday 8:30-17:15

Tel/Fax (0796) 24-5931

外国人生活相談窓口（豊岡市国際交流協会）

対応言語 英語

相談日時 月～金曜日 8:30～17:15

Tel/Fax (0796) 24-5931



【Tia office & Toyooka Branch/本部・豊岡 支部】

2-4 Chuo-cho Toyooka Hyogo

〒668-8666 豊岡市中央町 2-4 豊岡市役所総務課内

TEL/FAX (0796) 24-5931

メールアドレス tia@city.toyooka.hyogo.jp

ホームページ <http://www.tia-online.net/>

【Hidaka Branch/日高支部】

920 Nyo Hidaka-cho Toyooka Hyogo

〒669-5391 豊岡市日高町柵布 920 日高総合支所総務課内

TEL (0796) 42-1111 FAX (0796) 42-1120

【Izushi Branch/出石支部】

1 Uchi-machi Izushi-cho Toyooka Hyogo

〒668-0292 豊岡市出石町内町 1 出石総合支所総務課内

TEL (0796) 52-3111 FAX (0796) 52-6033

【Tanto Branch/但東支部】

150 Deai Tanto-cho Toyooka Hyogo

〒668-0393 豊岡市但東町出合 150 但東総合支所総務課内

TEL (0796) 54-1000 FAX (0796) 54-1005